

DVOSTRANSKI SPORAZUM O SODELOVANJU

Ta DVOSTRANSKI SPORAZUM O SODELOVANJU (v nadaljevanju »sporazum«) je bil 23. oktobra 2024 sklenjen med **NATIONAL ASSOCIATION OF REALTORS®**, neprofitno družbo, ki je organizirana in deluje v skladu z zakoni zvezne države Illinois (ZDA), ima glavni sedež na naslovu 430 North Michigan Avenue, Chicago, Illinois 60611-4087, ZDA (v nadaljevanju »NAR«), in GZS – ZBORNICO ZA POSLOVANJE Z NEPREMIČNINAMI, ki je organizirana in deluje v skladu z zakonodajo Republike Slovenije, s sedežem na Dimičeva ulica 13, 1504 Ljubljana, Slovenija, (v nadaljevanju »ZPN«) ter izhaja iz naslednjih dejstev:

A. NAR je društvo, ustanovljeno z namenom dvigovanja standardov poslovanja z nepremičninami in ohranjanja lastninske pravice v javnem interesu.

B. ZPN je gospodarsko združenje, ustanovljeno z namenom promocije nepremičninske stroke v Republiki Sloveniji.

C. NAR in ZPN (v nadaljnjem besedilu "partnerja") se želita medsebojno povezati s sklenitvijo neizključnega dvostranskega sporazuma o sodelovanju, katerega namen je zagotoviti zastopanje izmenjav in druge vzajemne koristi s:

1. spodbujanjem razglasitve in uveljavljanja vzajemno sprejemljivih etičnih kodeksov ter napredka in uveljavljanja visokih standardov strokovnosti v nepremičninski dejavnosti;

2. prizadevanjem za olajšanje poslovnih priložnosti za člane partnerjev, ki morda delujejo na trgih drug drugega ;

3. izmenjava aktualnih informacij o stanju na nepremičninskih trgih, nepremičninskih postopkih, ustrezni zakonodaji o licenciranju, davkih in tujih naložbah ter dejstvih o združenjih;

4. pobudo in gostovanji trgovinskih misij in priložnosti za mreženje med člani partnerjev;

5. usklajevanjem in promocijo izdelkov, storitev in izobraževalnih tečajev, ki jih ponuja vsak od partnerjev;

6. promocijo in zaščito blagovnih znamk, avtorskih pravic in vseh drugih oblik intelektualne lastnine v lasti partnerjev;

7. spodbujanjem pravic zasebne lastnine po vsem svetu v javnih in mednarodnih forumih ter podpiranje prizadevanj Združenih narodov za doseganje ustreznega zatočišča za vse;

8. spodbujanjem prakse medsebojnega posredovanja poslov med člani obeh

partnerjev in

9. sodelovanjem za vse druge namene, ki so vzajemno koristni za ZPN in NAR.

V SKLADU Z NAVEDENIM je, ob upoštevanju medsebojnih obljub in zavez, navedenih v nadaljevanju, dogovorjeno naslednje:

I. Definicije

Za namen tega sporazuma,

A. "Etični kodeks" pomeni kodeksa etike, ki sta jih sprejela in razglasila partnerja za uporabo v svojih državah, od katerih je vsak priznan kot sprejemljiv za drugega.

B. "Ustanovni akt in akti združenja" ali "Ustanovni akt" pomenijo akte upravljanja obeh partnerjev, upoštevaje morebitne spremembe.

C. "Imetnik naziva" pomeni nepremičninskega strokovnjaka, ki je član NAR in je izpolnil vnaprej določene zahteve za izpolnjevanje pogojev za imenovanje v enega ali več nazivov NAR ter je pridobil enega ali več omenjenih nazivov.

D. "Mednarodni člani REALTOR®" pomeni razred članstva NAR, ki ga sestavljajo nepremičninski strokovnjaki, povezani z eno od sodelujočih organizacij NAR, ki so se NAR prostovoljno pridružili kot neposredni in individualni člani. Mednarodni člani REALTOR® imajo v povezavi z ZPN pravico do uporabe znamk NAR vendar le na način, kot je določeno v tem sporazumu in priloženi Licenčni pogodbi za blagovno znamko.

II. Raziskave in izmenjava informacij

A. Partnerja soglašata, da bosta občasno izmenjevala in posodabljala take informacije v zvezi z njima, njunim članstvom in nepremičninsko dejavnostjo v svojih državah, s katerimi bi svojim članom olajšala razumevanje njihovih zadevnih trgov.

B. Partnerja se strinjata, da bosta drug drugemu redno pripravljala materiale za uporabo in objavo na teme: notranji in zunanji naložbeni trendi v nepremičnine; politika, zakonodaja ali gospodarski razvoj, ki vpliva na nepremičnine; nacionalni stanovanjski razvoj; in druge teme, povezane s poslovanjem z nepremičninami v državi posameznega partnerja. Vsak partner potrjuje, da izvorni partner ohrani celotno svetovno lastništvo in pravice do takih materialov, vključno z neomejenimi avtorskimi pravicami. Partner prejemnik se strinja, da bo upošteval vse omejitve uporabe, ki veljajo za take materiale, in bo prenehal s takšno uporabo, če bo to zahteval izvorni partner.

C. Partnerja se strinjata, da bosta, kadarkoli bo to izvedljivo, sodelovala na mednarodnih nepremičninskih simpozijih, ki jih organizira drugi partner.

D. Partnerja soglašata, da bosta razpravljala in si medsebojno izmenjevala dodatne raziskave in informacije, ki so razumno pričakovane, ter na splošno olajšala odgovore na poizvedbe o trgih in poklicnih praksah drug drugega.

E. Partnerja se strinjata, da bo najprimernejši način komunikacije med njima elektronska pošta, in vsak od partnerjev se strinja, da bo v ta namen vzdrževal račun elektronske pošte. Vsak partner se strinja, da bo vzdrževal spletno stran na svetovnem spletu (»spletna stran«), vsak partner pa se lahko poveže s spletno stranjo drugega partnerja. Partnerja bosta sodelovala pri zagotavljanju, da bodo informacije v zvezi z njunimi trgi, članstvom in druge informacije, ki bi lahko bile koristne ali zanimive za člane drugega partnerja, dostopne na spletnih mestih obeh partnerjev.

F. Partnerja soglašata, da bosta, ob času in na mestih, ki so primerni za oba, razpravljala o identifikaciji in izvajanju praktičnih tehnik za podporo sodelovanju svojih članov v obojestransko korist in dobiček.

III. Izdelki, usposabljanje, storitve in izmenjava strokovnjakov

A. Na zahtevo ene od strank se partnerja v dobri veri pogajata o neizključnih licencah za tiskanje, produkcijo, prikazovanje in poučevanje izbranih tečajev usposabljanja in seminarjev, ki jih ponujata svojim članom. Partnerja priznavata, da drugi strani morda ne bo vedno mogoče licencirati določenih tečajev usposabljanja in seminarjev.

B. Partnerja se strinjata, da bosta drug drugemu delila informacije o upravljanju svojega združenja in storitvah za člane, da bi pomagala drug drugemu izboljšati storitve združenja, izobraževalne storitve in upravljanje članstva.

C. NAR se strinja, da bo svoje inštitute, društva in svete spodbujal in jim pomagal, da ZPN in njenim članom na njihovo željo dajo na voljo svoje izdelke in storitve. ZPN priznava, da je odločitev, da ponudijo svoje izdelke in storitve članom ZPN, v izključni pristojnosti omenjenih inštitutov, društev in svetov.

D. Partnerja se strinjata, da bosta svojim članom pomagala pri časovno omejenih obiskih držav drug drugega, z namenom opazovanja in preučevanja dobrih praks v nepremičninski dejavnosti.

E. Vsak partner se strinja, da bo določil osebo pristojno za prejemanje in pravilno razširjanje korespondence.

IV. Srečanja in ogledi

Partnerja se strinjata, da bosta z razumno razpoložljivimi sredstvi spodbujala, olajšala in drugače pomagala pri usklajevanju obiskov in izletov članov ene organizacije v državo druge organizacije za izmenjavo tržnih informacij, izdelkov, programov in storitev ter za preučevanje posebnih vidikov tamkajšnjega nepremičninskega trga. Vzajemno si

bosta prizadevala za koordinacijo obiskov in ogledov v povezavi z letnimi srečanji ZPN in NAR.

V. Letna srečanja

A. ZPN se strinja, da bo, če bodo okoliščine to dopuščale, sodelovala na splošnem srečanju partnerjev, ki bo potekalo vsako leto med konferenco »NAR NXT: The REALTOR® Experience« ali ob drugem času in na drugem kraju, ki bosta lahko obojestransko sprejemljiva, za namen izmenjave informacij o zadevah, ki so pomembne za partnerja, kot so zakonodaja, davki, odnosi z vlado in druga vprašanja.

B. Partnerja soglašata, da dovolita udeležbo posameznih članov druge pogodbenice na svojih konvencijah ali letnih srečanjih z namenom spodbujanja bratskih, poklicnih in kulturnih odnosov ter spodbujanja vzpostavljanja poslovnih stikov in mrež.

VI. Globalni ambasadorji

A. Predsednik vsakega partnerja (ali njegov pooblaščenec) služi kot častni globalni ambasador drugega partnerja brez pravice glasovanja in bo povabljen, da se udeleži letne skupščine ali konvencije drugega z brezplačno registracijo. Partnerja drug drugemu vsako leto posredujejo razpored takšnih srečanj in po potrebi sodelujeta pri omogočanju vzajemnih obiskov.

B. Odgovornosti vsakega globalnega ambasadorja bodo vključevale:

1. Deluje kot gostitelj delegacije drugega partnerja na letnih srečanjih in konvencijah lastnega združenja. Vsak globalni ambasador bo odgovoren za zagotovitev, da je delegacija drugega partnerja ustrezno obveščena o vseh poslovnih srečanjih in družabnih dogodkih, ki so primerni za udeležbo navedene delegacije ali posameznih njenih članov.

2. Udeležba, če je to izvedljivo, na splošnem srečanju partnerjev, ki bo potekalo med »NAR NXT: The REALTOR® Experience« konferenco ali na drugem kraju, o katerem se lahko dogovorita.

VII. Etični kodeks

NAR in ZPN, potem ko sta vsaka pregledala in ugotovila, da je etični kodeks druge stranke sprejemljiv, se zavezujeta in soglašata, da bosta skrbela za uveljavljanje svojih kodeksov.

VIII. Blagovne znamke

A. V skladu z Licenčno pogodbo za blagovno znamko, sklenjeno med NAR in ZPN (ki je priložena kot priloga A in vključena v ta sporazum s sklicevanjem), in ob

upoštevanju pravil, opisanih v pravilih blagovne znamke NAR, NAR s tem ZPN podeljuje omejeno, neizključno licenco za uporabo blagovnih znamk, kot je opredeljeno v Licenčni pogodbi za blagovne znamke, in za podlicenciranje uporabe znamk REALTOR[®], REALTORS[®] in logotipa REALTOR[®] (»oznake REALTOR[®]«) članom ZPN, ki so Mednarodni člani REALTOR[®], da se kot takšni identificirajo.

B. ZPN podeljuje NAR svetovno licenco za uporabo imena ZPN in katerega koli od njenih identifikacijskih logotipov za oglaševanje in promocijo tega sporazuma, vseh usklajenih pobud, programov, seminarjev, publikacij ali drugih dogodkov in materialov ter za drugačno izpolnjevanje obveznosti in dolžnosti NAR po tem sporazumu. ZPN bo NAR zagotovila vsa pravila o blagovnih znamkah, ki veljajo za uporabo imena in logotipa ZPN s strani NAR. Pod pogojem, da NAR prejme izvod pravil o blagovnih znamkah ZPN, mora NAR uporabljati ime in logotip ZPN v skladu s temi pravili.

IX. Članstvo

A. NAR se strinja, da bo kot Mednarodne člane REALTOR[®] sprejel člane ZPN, ki izpolnjujejo zahteve za članstvo, ki jih je določil NAR. Članarine in članske storitve za Mednarodno članstvo REALTOR[®] določa izključno NAR.

B. NAR bo kot imetnike določenega naziva potrdil tiste Mednarodne člane REALTOR[®], povezane z ZPN in NAR, ki izpolnjujejo zahteve za pridobitev takšnega naziva.

X. Trajanje in odpoved

A. Ta sporazum velja za obdobje enega (1) leta in se samodejno obnavlja za naslednja zaporedna enoletna obdobja, razen če je odpovedan v skladu z določbami tega sporazuma.

B. Katerikoli od partnerjev lahko kadarkoli enostransko in brez razloga odpove ta sporazum s trimesečnim odpovednim rokom, in sicer s pisnim obvestilom drugemu partnerju, ki ga po e-pošti posreduje uslužbencem, navedenim v razdelku III.E.

C. V primeru odpovedi tega sporazuma nemudoma preneha veljati tudi Licenčna pogodba za blagovno znamko in se ZPN izrecno strinja, da bo nemudoma opustila kakršno koli uporabo katerekoli blagovne znamke ali katerekoli znamke ali imena, ki je v bistvu identično ali zavajajoče podobno blagovnim znamkam po vsem svetu, in bo sprejela potrebne in ustrezne ukrepe za zagotovitev, da vsi člani ZPN, ki so tudi Mednarodni člani REALTOR[®] opustijo nadaljnjo uporabo znamk REALTOR[®] po vsem svetu. ZPN nadalje soglaša, da bo prenehala z vsako uporabo kakršnih koli publikacij, tečajev usposabljanja, seminarjev ali drugih gradiv, ki so v lasti in jih ZPN posreduje NAR v skladu s tem sporazumom.

D. V primeru odpovedi tega sporazuma se NAR izrecno strinja, da bo nemudoma prenehal uporabljati ime in logotip ZPN. NAR se nadalje strinja, da bo prenehal uporabljati kakršne koli publikacije, tečaje usposabljanja, seminarje ali druge materiale, ki so v lasti in jih NAR posreduje ZPN v skladu s tem sporazumom.

XI. Sodelovanje in odnos

A. Partnerja razumeta, da bo njun odnos v skladu s tem sporazumom odvisen od pogostosti in vsebine njune komunikacije in sodelovanja. Skladno s tem soglašata, da bosta vzajemno preučila načine za medsebojno sodelovanje in, kjer je to primerno, razmislila o občasni spremembi pogojev tega sporazuma, da bi posebej vključila takšne skupne obveznosti, namenjene krepitvi odnosa med njima in odnosov med njunimi člani.

B. ZPN priznava, da ta dvostranski sporazum o sodelovanju ni izključen. NAR lahko po lastni presoji sklene dvostranske sporazume o sodelovanju z drugimi organizacijami, povezanimi z nepremičninami, na območju delovanja ZPN ali drugje.

XII. Splošno

A. Ta sporazum se uporablja in razlaga v skladu z zakoni zvezne države Illinois brez sklicevanja na njena načela kolizije predpisov. Oba partnerja se izrecno strinjata, da bo kakršen koli sodni postopek med strankama potekal v okrožju Cook, Illinois, ZDA, in obe stranki soglašata s stvarno in krajevno pristojnostjo organov tega okrožja.

B. Noben partner ne sme prenesti nobenih pravic, dolžnosti ali obveznosti iz tega sporazuma brez predhodnega pisnega soglasja drugega partnerja.

C. Partnerja potrjujeta, da je uradni jezik te pogodbe angleščina.

D. Stranki se strinjata, da se besedilo in jezik tega sporazuma štejeta za tistega, ki sta ga izbrala oba partnerja, in se nobeno pravilo stroge razlage ne uporablja za nobeno stranko pri razlagi ali uveljavljanju tega sporazuma.

E. Napisi in naslovi v tem sporazumu so samo za referenco in priročnost ter se jih ne sme uporabljati za razlago določb ali namena te pogodbe.

F. Ta sporazum je končni pisni izraz celotnega dogovora med partnerjema v zvezi s predmetom tega sporazuma in je popolna izjava glede teh pogojev. Ta sporazum nadomesti vse prejšnje dogovore, pisne ali ustne, med NAR in ZPN. Nobena sprememba ali dopolnitev tega sporazuma ni veljavna ali zavezujoča za nobenega partnerja, če ni podana v pisni obliki in podpisana s strani obeh partnerjev.

G. Če se katera koli določba tega sporazuma šteje za neveljavno ali neizvršljivo, ostanejo ostale določbe v polni veljavi in učinku ter se razlagajo tako, da uresničujejo

namen sporazuma.

H. Neuspeh katerega od partnerjev, da kadarkoli uveljavi katerokoli določbo tega sporazuma, se ne razlaga kot odpoved taki določbi ali kateri koli drugi določbi tega sporazuma, niti pravici katerega od partnerjev, da uveljavlja tako določbo.

I. Pravice in obveznosti, določene v razdelkih XC, XD in XII tega sporazuma, ostanejo v veljavi tudi po prenehanju tega sporazuma.

J. Ta sporazum morata ratificirati izvršni odbor in upravni odbor NAR ter upravni odbor ZPN.

K. Ta sporazum se lahko sklene v dveh izvodih, od katerih se vsak šteje za izvirnik in skupaj tvorita isti dokument.

[TA JE NAMENOMA PUŠČEN PRAZEN]

PODPISAN V IMENU NATIONAL ASSOCIATION OF REALTORS® DNE 22.
OKTOBRA 2024.

KEVIN SEARS
2024 PREDSEDNIK NATIONAL ASSOCIATION OF
REALTORS®

_____, ki jamči, da je
pooblaščen za sklenitev te pogodbe v imenu NATIONAL
ASSOCIATION OF REALTORS®.

PODPISAN V IMENU ZBORNICE ZA POSLOVANJE Z NEPREMIČNINAMI DNE
22. OKTOBRA 2024.

BOŠTJAN UDOVIČ
DIREKTOR, ZBORNICE ZA POSLOVANJE Z
NEPREMIČNINAMI

_____, ki
jamči, da je pooblaščen za sklenitev te pogodbe v imenu
ZBORNICE ZA POSLOVANJE Z NEPREMIČNINAMI.

KOT PRIČA:
BRANKO POTOČNIK
PREDSEDNIK ZBORNICE ZA POSLOVANJE Z NEPREMIČNINAMI

Licenčna pogodba za blagovno znamko

Ta Licenčna pogodba za blagovno znamko (»Licenca«) je sklenjena med **NATIONAL ASSOCIATION OF REALTORS®**, neprofitnim združenjem, ki je organizirano in deluje v skladu z zakoni zvezne države Illinois (ZDA) in ima svoj glavni kraj poslovanja na naslovu 430 North Michigan Avenue, Chicago, Illinois 60611-4087, ZDA (v nadaljevanju »NAR«), in ZBORNICO ZA POSLOVANJE Z NEPREMIČNINAMI, ki je organizirana in deluje po zakonodaji Republike Slovenije, s sedežem na Dimičevi ulici 13, 1504 Ljubljana, Slovenija (v nadaljevanju ZPN). Ta Licenca se podeljuje ob upoštevanju naslednjih dejstev:

A. Ta Licenca se podeljuje sočasno z dvostranskim sporazumom o sodelovanju (»pogodba«) s strani partnerjev in med njima, ta Licenca je vključena v sporazum s sklicevanjem na pogodbo, vsi nedefinirani izrazi z veliko začetnico v tem dokumentu pa imajo pomene, ki so jim pripisani v sporazumu.

B. NAR je lastnik vseh pravic, naslovov in deležev v blagovnih znamkah NATIONAL ASSOCIATION OF REALTORS®, NATIONAL ASSOCIATION OF REALTORS® (»logotip NAR«), REALTOR®, REALTORS® in logotip REALTOR® (skupaj »Blagovne znamke«).

C. NAR ima v lasti tudi svetovne registracije blagovnih znamk za Blagovne znamke, med drugim brez omejitev: registracijsko številko ZDA 1018600 za NATIONAL ASSOCIATION OF REALTORS®, registracijsko številko ZDA 519789 za REALTOR®, registracijsko številko ZDA 515200 za REALTORS®, registracijsko št. ZDA 1137081 za logotip REALTOR®. NAR je tudi lastnik običajnih pravic do blagovnih znamk REALTOR® v Republiki Sloveniji.

D. Blagovna znamka REALTOR® ima samo en pomen: zvezno registrirana znamka kolektivnega članstva, ki označuje nepremičninskega strokovnjaka, ki je član National Association of Realtors® in je zavezan njegovemu strogemu etičnemu kodeksu.

NA PODLAGI NAVEDENEGA je, ob upoštevanju medsebojnih obljub in zavez, navedenih v nadaljevanju, dogovorjeno naslednje:

1. Licenca

- a. NAR s tem imetniku licence podeljuje omejeno, neizključno licenco za uporabo Logotipa NAR na spletnem mestu imetnika licence v povezavi s promocijo pogodbe in informacijami o dogodkih, izdelkih in storitvah NAR. NAR s tem podeljuje imetniku licence dodatno licenco za uporabo Logotipa na promocijskih materialih, publikacijah, tiskovinah, poslovnih potrebščinah in izobraževalnih materialih ter storitvah imetnika licence v povezavi s promocijo ali oglaševanjem kakršnega koli partnerstva z NAR na strateški pobudi, vključno s trgovinskimi misijami, dogodki v soorganizaciji, prodajo članstva Mednarodni član REALTOR® in soorganizacijo izobraževanj. Vsaka uporaba Logotipa NAR mora biti v skladu s pravili, določenimi v smernicah za uporabo logotipa

mednarodne pridružene organizacije NAR (»smernice za pridružene osebe«).

- b. NAR podeljuje imetniku licence omejeno, neizključno licenco za podlicenciranje uporabe blagovnih znamk REALTOR®, REALTORS® in logotipa REALTOR® (»oznake REALTOR®«) svojim članom, ki so tudi člani NAR (»imetnikovi licencirani IRM«). IRM-ji imetnika licence lahko uporabljajo samo oznake REALTOR®, da se identificirajo kot nepremičninski strokovnjaki, ki so mednarodni člani REALTOR®, in vsaka taka uporaba s strani IRM-jev imetnika licence mora biti v skladu s pravili NAR o blagovnih znamkah, določenimi v smernicah za partnerje. Imetnik licence mora obvestiti IRM-je imetnika licence o pravilni uporabi oznak REALTOR®. Vsaka podlicenca za IRM bo takoj prenehala veljati, ne da bi imetnik licence ali NAR kakorkoli ukrepal, kadarkoli tak IRM preneha biti član NAR. NAR si pridržuje pravico prekiniti katerokoli podlicenco kateremukoli IRM-ju imetnika licence iz kakršnegakoli razloga, vključno z zavrnitvijo IRM-ja imetnika licence, da ravna v skladu s pravili NAR o blagovnih znamkah.
- c. Vsaka uporaba Blagovnih znamk s strani imetnika licence ali IRM-jev imetnika licence velja izključno v korist NAR kot lastnika blagovnih znamk.
- d. NAR lahko v vsakem razumnem času pregleda uporabo Blagovnih znamk s strani imetnika licence in IRM-jev imetnika licence ter pregleda kakršnokoli uporabo Blagovnih znamk, da zagotovi skladnost s pravili NAR o blagovnih znamkah, Smernicami za partnerje, Pogodbo in to Licenco. Imetnik licence se strinja, da bo nemudoma popravil vse ugotovljene zlorabe ali nepooblaščne uporabe v okviru svoje pristojnosti.
- e. Imetnik licence potrjuje, da ga ta Licenca ne pooblašča za vložitev kakršnekoli prijave za blagovno znamko kjerkoli na svetu za katerokoli znamko, ki vključuje Blagovne znamke, ali za katerokoli znamko, ki je lahko zavajajoče podobna Blagovnim znamkam.
- f. Imetnik licence potrjuje, da ne sme nikoli uporabiti nobene od Blagovnih znamk kot dela svojega imena.
- g. Imetnik licence se strinja, da bo odstranil ali popravil kakršnokoli uporabo Blagovnih znamk po lastni presoji NAR.

2. Priznavanje pravic

Imetnik licence priznava lastništvo in pravico NAR do nadzora nad uporabo Blagovnih znamk v Združenih državah Amerike, Republiki Sloveniji in drugod po svetu. Imetnik licence potrjuje, da lahko NAR uporablja Blagovne znamke, kot se mu zdi primerno, po lastni presoji po vsem svetu, vključno, brez omejitev, v Republiki Sloveniji, kar lahko vključuje, brez omejitev, distribucijo blaga ali opravljanje storitev, ki nosijo Blagovne znamke. Imetnik licence ne bo ugovarjal ali izpodbijal pravice, naslova ali interesa NAR v

zvezi z Blagovnimi znamkami ali kakršnimikoli prijavami ali registracijami blagovnih znamk za Blagovne znamke, ki so v lasti NAR, kjerkoli na svetu.

3. Pomoč pri pregonu in vzdrževanju

Imetnik licence bo NAR pomagal pri sodnem pregonu morebitnih nerešenih in/ali prihodnjih vlog za registracijo Blagovnih znamk v Republiki Sloveniji in pri ohranjanju vseh obstoječih registracij blagovnih znamk v Republiki Sloveniji. Na zahtevo NAR bo imetnik licence NAR zagotovil dokaze o uporabi logotipa NATIONAL ASSOCIATION OF REALTORS® s strani imetnika licence in o uporabi oznak REALTOR® s strani IRM-jev s strani imetnika licence.

4. Pomoč pri uveljavljanju

Imetnik licence se strinja, da bo pomagal pri varovanju in zaščiti pravic NAR v Blagovnih znamkah in do njih ter da bo sprejel vse razumne ukrepe, za katere meni, da jih potrebuje NAR, vključno s pomočjo NAR pri sprožitvi in vodenju sodnih postopkov, če se po lastni presoji NAR takšno dejanje šteje za primerno. Imetnik licence se strinja, da bo obvestil NAR o vseh zlorabah, nepooblaščenih uporabah ali domnevnih kršitvah Blagovnih znamk in, če to zahteva NAR, sprejel razumne ukrepe za obveščanje zlorabnikov, nepooblaščenih uporabnikov in domnevnih kršiteljev o registriranem statusu in/ali lastniškem pomenu Blagovnih znamk. Pomoč imetnika licence se lahko zahteva tudi v zvezi z izpodbijanjem ali sodnim postopkom kakršnih koli ugovorov blagovne znamke, preklicem ali tožbami, vloženimi v zvezi s katero koli registracijo blagovne znamke NAR ali nerešenimi prijavami v Republiki Sloveniji ali drugje; zagotavljanje NAR vzorcev uporabe znamk REALTOR® s strani IRM-jev imetnikov licence; zagotavljanje NAR vzorcev uporabe logotipa NAR s strani imetnika licence; uveljavljanje pravic znamke NAR proti zlorabi znamk REALTOR® ali katere koli blagovne znamke NAR s strani katerekoli osebe ali subjekta, vključno z IRM-ji imetnika licence.

5. Trajanje in odpoved

a. Veljavnost te licence je vezana na veljavnost pogodbe med NAR in imetnikom licence.

b. Ta licenca samodejno preneha veljati ob prekinitvi pogodbe med strankama.

c. Po prekinitvi te pogodbe mora imetnik licence nemudoma prenehati uporabljati Blagovne znamke, vključno z brez omejitev odstranitvijo Blagovnih znamk s spletnega mesta imetnika licence, promocijskih materialov, publikacij, tiskanih materialov, poslovnih potrebščin, izobraževalnih gradiv in storitev. V primeru odpovedi bo vsaka podlicenca, ki jo podeli imetnik licence in dovoljuje uporabo oznak REALTOR®, prav tako samodejno in takoj prenehala, imetnik licence pa mora obvestiti IRM-je imetnika licence, da mora prenehati z vsako uporabo oznak REALTOR®.

[TA RAZDELEK JE NAMENOMA PUŠČEN PRAZEN]

PODPISAN V IMENU NATIONAL ASSOCIATION OF REALTORS® DNE 22.
OKTOBRA 2024.

KEVIN SEARS
2024 PREDSEDNIK NATIONAL ASSOCIATION OF
REALTORS®

_____, ki jamči, da je
pooblaščen za sklenitev te pogodbe v imenu NATIONAL
ASSOCIATION OF REALTORS®.

PODPISAN V IMENU ZBORNICE ZA POSLOVANJE Z NEPREMIČNINAMI DNE
22. OKTOBRA 2024.

BOŠTJAN UDOVIČ
DIREKTOR, ZBORNICE ZA POSLOVANJE Z
NEPREMIČNINAMI

_____, ki
jamči, da je pooblaščen za sklenitev te pogodbe v imenu
ZBORNICE ZA POSLOVANJE Z NEPREMIČNINAMI.

KOT PRIČA:
BRANKO POTOČNIK
PREDSEDNIK ZBORNICE ZA POSLOVANJE Z NEPREMIČNINAMI
